



Children's
medical foundation
兒童醫健基金會

2017
ANNUAL REPORT 年報



OUR VISION

High quality healthcare for children in Asia, regardless of where they live.

OUR MISSION

Children's Medical Foundation (CMF) develops and implements sustainable healthcare programs for children in Asia with a focus on helping underprivileged children.

STOPPING PREVENTABLE DEATHS

Today in rural China, 1 in 70 newborns die before they reach one month of life. Doctors and nurses lack training and equipment to properly treat common birth conditions, such as breathing difficulties, low birth weight, and infection. Rural families also lack the means to pay for better treatment in urban areas. The alarming result is tens of thousands of unnecessary deaths each year, from conditions that should not be life threatening.

CREATING LASTING IMPACT

Through an intensive program of medical training, equipment donations and financial assistance, CMF focuses on stopping preventable newborn deaths at the front lines. This model, proven over a decade of experience, is sustainable at each of the hospital where the program is implemented. This comprehensive program raises the capacity for neonatal care in rural China and saves the lives of thousands of newborn babies each year.

我们的愿景

儿童医健基金会致力无论身在何处，为亚洲儿童提供优质护理服务。

我们的使命

儿童医健基金会开发和实施亚洲儿童护理项目，重点扶助弱势儿童。

避免可预防的死亡

在中国的农村地区，目前每70名新生儿中就有一名在出生后第一个月里夭折。因培训不足、设备设施缺乏，医护人员无法正确处理一些常见病，如呼吸窘迫、过低体重及感染等。农村家庭也缺少资金将孩子送往城市医院接受救治。这种情况导致每年有数以千计的新生儿死亡，而导致他们死亡的病因都不是致命的。

创造持续的影响

通过有效的项目手段，如培训、设备捐赠、经济援助等，儿童医健基金会致力于避免可预防性的新生儿死亡。时间证明，这种手段可持续性地改善项目医院的状况。接受了专业培训的医护人员再配以儿童医健基金会捐赠的设备，挽救了无数新生儿的生命，让每位新生儿都有机会健康成长。

A MESSAGE FROM THE BOARD OF DIRECTORS 理事会致辞

On behalf of the Children's Medical Foundation, we thank you for your loyal support and partnership on this 22nd year of accomplishment.

From modest beginnings as part of a global movement of Project HOPE in 1995, our founding Board of Directors had the vision to support desperately needed healthcare for children in Asia.

Our first goal was bold – to help establish the first Children's Hospital in China – and in 1998, with the support of our Board of Directors and generous donors in Hong Kong and the world over, we were able to contribute to this feat. To this day, the Shanghai Children's Medical Center is one of the leading Children's hospitals in China, and remains a steadfast partner of CMF.

Our programs have evolved throughout the years, narrowing focus to areas of greatest underfunded need and where our networks and resources are most impactful. From life-saving surgery to establishing specialized operating theatres for cardiac surgery, we recognized the need to improve access to quality healthcare for the most vulnerable and newest members of our community – newborn babies.

Upon the recommendation of our Medical Advisory Board, our focus shifted to address the unacceptably low survival rates of newborns in the poorest parts of rural China. CMF proudly implements this program today with the aid of your support, of which 100% goes to programming.

本人谨代表儿童医健基金会向你们22年来对基金会的支持与帮助表达深切的感激。

自儿童医健基金会于1995年成立为美国世界健康基金会香港的分支机构，我们一直致力于为亚洲儿童提供优质的医疗服务。

在1998年，在理事会以及来自香港、全世界的捐赠者的帮助下，我们完成了首个项目——协助建立了上海儿童医学中心。迄今为止，上海儿童医学中心成为了中国顶级医院之一，也是儿童医健基金会长期的合作伙伴。

我们在开展项目过程中，逐步缩小了范围，专注于为最需要帮助和支持的儿童提供优质的医疗服务，寻求最大的项目成果。从一开始为儿童实施拯救生命的手术到建立心脏手术室的过去十年中，我们意识到中国对新生儿优质医疗的巨大需求。

在参考了多年的实践经验以及医疗顾问委员会的建议后，我们将把重心转移到中国贫困地区极低的新生儿存活率。您捐赠的所有款项将会100%投入到项目中，给予最需要帮助的新生儿一个健康成长的机会。



MS. ESTELLA HUANG LUNG
CHIEF EXECUTIVE OFFICER
龙菁女士
首席执行官



MR. ALEX NG
CHAIRPERSON
黄金源先生
理事会主席



ACHIEVEMENTS IN 2017

CMF is proud of the achievements made over the last two decades and the incredible impact made in 2017. Focusing on implementing a comprehensive neonatal health care solution to reduce the preventable death rate of newborn babies, our current project includes 5 key components: (1) Neonatal Care Unit Establishment, (2) Neonatal Resuscitation Program Training, (3) Mobile Emergency Response Unit, (4) Save-A-Baby Program, and our (5) National Neonatal Network.

In 2017, seven programs were successfully completed with long-term impact while events and initiatives welcomed more supporters and friends to CMF.

- Neonatal Care Unit (Liupanshui, Liangshan, Honghe, Lincang, Dali)
- Neonatal Resuscitation Training (Liupanshui, Liangshan, Pu'Er, Honghe, Lincang, Dali)
- Baby Ambulance (Zhaotong)
- Save-a-Baby (Liupanshui, Liangshan, Zhaotong, Pu'Er, Honghe, Lincang, Dali)
- Guizhou Province Program Impact Evaluation (October 2017)
- 5th National Neonatal Conference (NNN)

2017年的成就

儿童医健基金会为过去二十年，特别是2017年，所达成的成就而感到自豪。儿童医健基金会专注于实施新生儿综合救治项目从而降低新生儿可避免的死亡率。该综合项目包括五个分项目：(1) 成立新生儿重症监护室，(2) 新生儿复苏培训项目，(3) 新生儿转诊系统项目，(4) 贫困新生儿救助项目，(5) 全国新生儿网络。

2017年，儿童医健基金会实施并完成了7个有着长远意义的项目，并在各项活动中得到了许多新朋友和支持者的资助和帮助。

- 新生儿重症监护室项目
(六盘水市，凉山州，红河州，临沧市，大理州)
- 新生儿复苏培训项目
(六盘水市，凉山州，普洱市，红河州，临沧市，大理州)
- 新生儿转诊系统项目
(昭通市)
- 贫困新生儿救助项目
(六盘水市，凉山州，昭通市，普洱市，红河州，临沧市，大理州)
- 贵州省项目评估 (2017年10月)
- 第五届儿童医健基金会全国新生儿网络



NEONATAL CARE UNIT PROGRAM

2017 PROGRAM SITES

GUIZHOU | LIUPANSHUI

SICHUAN | LIANGSHAN

YUNNAN | HONGHE, LINCANG, DALI

Creating a specialized hospital unit capable of treating critical-ill newborns is the first program in every region. Partnering with an established regional hospital, CMF provides the necessary clinical training and equipment donations to launch a Neonatal Care Unit, which then serves the surrounding region as a base for advanced newborn care. During this 18-month program, 5 doctors and 5 nurses from the selected hospital receive 6 months of intensive training in the neonatal department at leading children's hospital in Shanghai or Guangzhou. Following training, a neonatal ventilator and monitor are donated to help start the new neonatal service, which will serve 1,000 newborns each year.

新生儿重症监护室项目

2017年新项目点

贵州省 | 六盘水市

四川省 | 凉山州

云南省 | 红河州、临沧市、大理州

在每个项目医院建立专业化的新生儿重症监护室是展开新生儿综合救治的第一步。联同当地实力最强的医院进行合作，儿童医健基金会提供必需的临床培训和设备，建立重症监护室，为周边地区的危重症新生儿提供救治服务。在这项为期18个月的项目里，特定医院的5名医生及5名护士在上海和广州的顶级儿童医院里接受6个月的培训。培训结束后，为帮助医院更好的开展新生儿服务，基金会捐赠了一台新生儿呼吸机以及监护仪，这些器械每年将会造福至少1000名新生儿。



NEONATAL RESUSCITATION PROGRAM

2017 TRAINING SITES

GUIZHOU | LIUPANSHUI

SICHUAN | LIANGSHAN

YUNNAN | PU'ER, HONGHE, LINCANG, DALI

Neonatal Resuscitation Program- During this 2-year program, 6 medical staff from the Neonatal Care Unit are trained to be neonatal resuscitation trainers at a leading children's hospital in Shanghai or Guangzhou. This team then trains 120 front line medical professionals from 30 rural hospitals in the region using donated training manikins, and basic equipment is donated to participants. In 2017, 292 doctors and nurses trained in neonatal resuscitation.

新生儿复苏培训项目

2017年开展培训项目点

贵州省 | 六盘水市

四川省 | 凉山州

云南省 | 普洱市、红河州、临沧州、大理州

在这个为期两年的项目中，6名来自新生儿重症监护室项目（NCU）的医护人员在上海和广州的顶级儿科医院接受新生儿复苏培训。这批培训学员回到自己所在单位使用捐赠的医学人体模型进行继续培训，一共有30家贫困地区医院的120急救专线前线医疗工作者接受了培训并收到了基本器材。在2017年度，292名医生及护士接受了新生儿复苏的培训。



BABY AMBULANCE PROGRAM

2017 PROGRAM SITES
YUNNAN | ZHAOTONG

This 2-year program connects lower level health facilities with the Neonatal Care Unit to provide medical support for newborns that cannot be properly treated in the rural setting. Through the donation of a transport incubator and mobile ventilator, sick newborns from rural health facilities can be safely transported to the Neonatal Care Unit for more advanced care. In 2017, 290 babies were transported.

新生儿转诊系统项目

2017年项目点
云南省 | 昭通市

这个为期两年的项目将基层医疗设施与新生儿重症监护室 (NCU) 联系在一起，使无法在基层设施得到治疗的新生儿得以转运到上级医疗机构进行治疗。通过配备有基金会捐赠的转运暖箱和呼吸机的救护车，新生儿可以安全抵达医疗条件更好的NCU 接受治疗。在2017年度，儿童医健基金会项目医院共转诊290名新生儿。



SAVE-A-BABY PROGRAM

2017 PROGRAM SITES

GUIZHOU | LIUPANSHUI

SICHUAN | LIANGSHAN

YUNNAN | ZHAOTONG, PU'ER, DALI, HONGHE, LINCANG

Once the improved care infrastructure is in place at the Neonatal Care Unit, financial assistance is provided to families who may otherwise be unable to afford saving their newborn. During this 2-year program, 65 newborns from families living below the poverty line are saved by the doctors and nurses at the Neonatal Care Unit, giving each baby girl or boy the opportunity for a bright and healthy future.

贫困新生儿救助项目

2017年项目点

贵州省 | 六盘水市

四川省 | 凉山州

云南省 | 昭通市、普洱市、大理州、红河州、临沧州

一旦重症监护室配备了完善的医疗基础设施，儿童医健基金会会为无法支付新生儿医疗费用的农村家庭提供直接的经济援助。在这个为期两年的项目里，65名来自贫困线以下家庭的新生儿得到重症监护室医生和护士的救助，也获得了一个健康成长的机会。



BABY ZHU

ANOTHER CHANCE FOR A HEALTHY LIFE

SAVE-A-BABY PROGRAM BENEFICIARY'S STORY

ZHU and YANG live in the village of Baohua Town, Shuicheng County, Liupanshui City, Guizhou Province. This minority family consists of 5 farmers, with only two people earning a total annual income of RMB 1,000 (USD 146). On December 16, 2016, YANG gave birth to her second child in the Liupanshui Maternal and Child Health Hospital. The baby was born prematurely weighing only 1350g with dyspnea, and resuscitation by ventilator was required immediately. After examination for neonatal infectious pneumonia, prematurity and extremely low birth weight, Baby ZHU needed to stay at the Neonatal Intensive Care Unit and required tracheal intubation assisted ventilation, continuous Electrocardiography (ECG) oxygen saturation monitoring and needed to prevent bleeding with rehydration to maintain internal stability. With Baby ZHU having to stay at the NICU for at least 2 months, Father ZHU and Mother YANG applied for CMF's Save-A-Baby program. Baby ZHU's medical expenses were paid and Baby ZHU was able to recover.

还孩子一个健康成长的机会

贫困新生儿救助项目受益人的故事

祝尚军先生和杨贵英女士一家五口住在贵州省六盘水市水城县宝华镇。在这个苗族农民家庭中，只有夫妇二人 外出务农务工，每年仅有1000元（约合146美元）的收入支持家庭开销。2016年12月16日，杨贵英在六盘水市妇幼保健院产下她的第二胎。但是孩子是早产儿，体重只有1,350克，并且出现呼吸困难症状，需要呼吸机辅助通气。经过检查新生儿感染性肺炎，同时考虑到他是极低出生体重早产儿，需要进入NICU，使用恒温箱保暖，器官插管呼吸机辅助同期，持续心电图血氧饱和度监测，防止出血、补液维持内环境稳定等抢救治疗。由于住院时间可能长达两个月，医疗费用高，祝先生与杨女士申请了儿童医健基金会的贫困新生儿救助金，让孩子能够继续接受治疗。如今孩子已经痊愈出院。



CELEBRATING 22 YEARS OF SUSTAINABLE PROGRAMMING GUIZHOU PROVINCE PROGRAM IMPACT EVALUATION

Dr. Jiang Hong from the School of Public Health, Fudan University conducted an Impact Evaluation of CMF's Comprehensive Neonatal Healthcare Project in Guizhou province, China, for Guiyang, Zunyi, Tongren, Bijie and Qianxinan program sites. Direct effect showed a marked decrease in newborn deaths per 1,000 live births, also known as the Neonatal Mortality Rate, across all of CMF's Program Hospitals in Guizhou province.

Guizhou Program accomplished:

- Sustainable and permanent reduction in asphyxia (death by lack of oxygen) and the Neonatal Mortality Rate.
- Established capacity for neonatal resuscitation.
- Made neonatal healthcare accessible in rural areas.
- Established a regional emergency and referral network.
- Guizhou Health and Family Planning Commission recognized each program hospital to be regional leaders through Critical Pregnant Women and Newborn Treatment and Cure Facility designations.

The impact of CMF donor direct investment in Guizhou of RMB2.7mn was a catalyst for program hospital self-financing of RMB45.2mn to improve neonatal departments. Thus, impact of donation is measured in multiples not percentage, where partner hospitals matched CMF donations by 17 times. Children's Medical Foundation continues to partner with institutions and donors to build capacity in neonatal health care, in order to make neonatal health care is accessible in underprivileged areas to narrow the urban-rural health gap and prevent unnecessary newborn deaths.

庆祝过去22年儿童医健基金会的发展成就 贵州省新生儿综合救治项目评估

来自复旦大学公共卫生学院的蒋泓博士为儿童医健基金会的贵州省遵义、铜仁、毕节、黔西南的新生儿综合救治项目成效进行了评估。项目的直观结果显示所有贵州项目医院的新生儿死亡率（以每1000个新生儿中的死亡数计）有显著降低。

贵州省项目的成效包括：

- 长期并永久地降低窒息（由于缺氧导致的死亡）以及新生儿死亡率
- 对新生儿复苏师资的培养
- 将新生儿护理资源延伸到了偏远贫困地区
- 建立了区域性的急救及转运网络
- 贵州省卫生计生委将每家项目医院分别制定为省级和市级危重孕产妇和新生儿救治中心，从政策上形成了以项目点为核心的地域性新生儿救治网络

儿童医健基金会将捐助者的270万元人民币直接投资到贵州各项目医院，并促使各项目医院自行投入4520万人民币对新生儿科室进行优化。项目医院的投入是基金会捐赠的17倍，巨大投入彰显了项目的成效及影响力。儿童医健基金会将一如既往地与各机构和捐赠者合作提高医院新生儿医疗护理水平，缩小城乡医疗水平差距，使偏远及贫困地区人口也可以享受到新生儿医护服务，同时防止非必然性新生儿死亡案例。



CMF's Overall Achievements

The Children's Medical Foundation (CMF) helped establish a new pediatric hospital, the Shanghai Children's Medical Center (SCMC), more than 20 years ago. Since 2000, CMF narrowed focus to neonatal care and launched 30 new Comprehensive Neonatal Health Program (CNHP) sites across 12 provinces in China. Focusing on the rural health gap in neonatal care, CMF addresses one of the most critical yet least understood challenges facing China and the developing world today, namely the unacceptably high neonatal mortality rate in rural China.

These programs have made a significant impact over years, particularly related to neonatal infrastructure, hospital staff capacity and overall improvements to the system at each of the program sites, including:

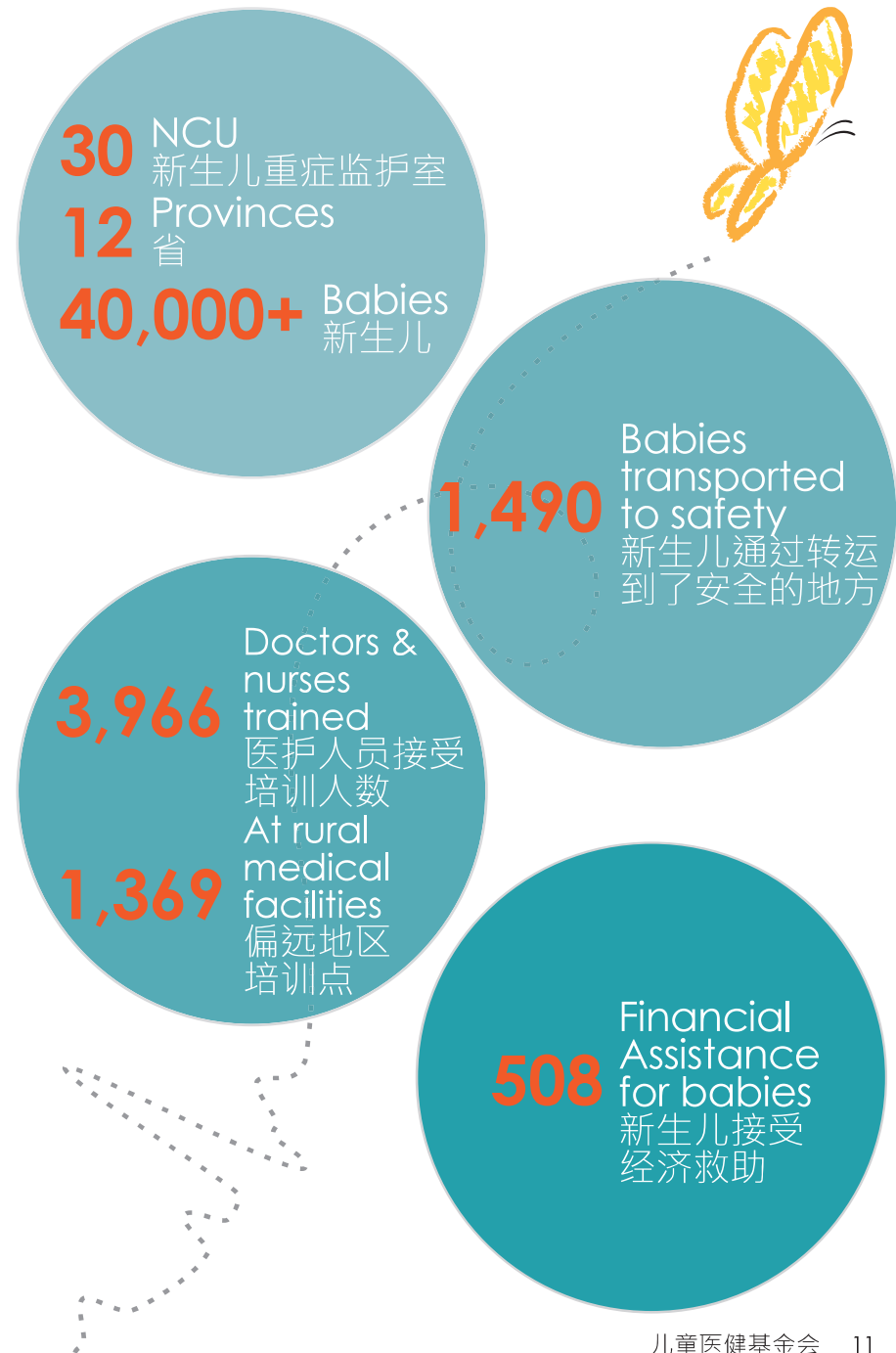
- Program hospitals expanded neonatology departments and intensive care units, improving in overall strength of neonatology department and accessibility of neonatal healthcare services
- Resuscitation skills of community-level medical workers have been well improved, reducing the incidence rate of neonatal asphyxia
- Construction of neonatal emergency and referral system contributed to the promulgation of the policy on establishing local neonatal emergency care networks, ensuring sustained, rapid and effective implementation of neonatal emergency care
- Program hospitals saved many newborns who could have been given up for treatment because of poverty, and ensured equity and accessibility of health services
- Program hospitals established platforms to communicate with other domestic-leading neonatology departments

儿童医健基金会历年成就

二十多年前，儿童医健基金会 (CMF) 在成立之初协助成立了上海儿童医学中心这所全新的儿科医院。自2000年以来，CMF逐渐将重点投入到新生儿医疗保健，并在中国的12个省份中施行了29个新的新生儿综合救治项目 (CNHP) 项目点。在了解偏远地区新生儿医疗保健极度缺乏的情况后，CMF希望借此机会能够让更多的人了解到中国以及发展中国家偏远地区新生儿死亡率极高的困境。

新生儿综合救治项目在过去的几年中发挥了巨大的作用，特别是提高了项目医院的新生儿医疗保健基础设施、医护人员能力建设以及系统化的改善，其中包括：

- 项目促使医院新生儿科综合实力显著提高，使项目点周边地区各种新生儿疾病医疗救治可及性增高
- 新生儿窒息复苏培训降低了项目地区的新生儿重度窒息的发生率，新生儿窒息已不是项目点地区新生儿死亡的首要原因
- 新生儿重症转诊系统的建设推动各地建立新生儿急救网络的政策颁布，确保了新生儿急救迅速有效展开的持续性
- 新生儿贫困救助保障了卫生服务的公平性和可及性
- 构建项目医院与国内一流新生儿学学科的交流平台，提高新生儿医疗服务水平





CHILDREN'S MEDICAL FOUNDATION NATIONAL NEONATAL NETWORK 儿童医健基金会全国新生儿网络

The CMF National Neonatal Network (CMF NNN) is a network that connects CMF's partner and training NICU hospitals. Since healthcare professionals and hospitals in rural regions face similar challenges and limited resources, the network supports and promotes information sharing, standardization, and opportunities for professional development through the conference hosted by CMF every two years. The conference stimulates camaraderie, learning, growth, innovation towards continued capacity building for the network's hospitals.

儿童医健基金会的全国新生儿网络，是一个连接儿童医健基金会新生儿重症监护室各项目医院的网络。作为资源匮乏的农村地区医疗专业人员医院的网络，每两年举行医疗会议，旨在鼓励和持信息分享、标准化建设和专业发展机会。通过网络平台，为中国各地医护专业人员及其机构提供学习、成长、创新的机会，促进友谊及医院医疗水平的发展。

5TH NATIONAL NEONATAL CONFERENCE (NNN)

CMF's 5th NNN was held in Dali, Yunnan with 70 participants representing 32 prefecture-level hospital partners in China. The achievements and current situations of the Programs were reported at the Conference. 6 top neonatologists were invited as the speakers to conduct workshops and lectures on different topics with a focus on quality and clinical management. The participants shared lessons and experiences of neonatal treatment through group discussion sessions that are moderated by neonatologists from China's leading pediatric institutions.

第五届儿童医健基金会全国新生儿网络

来自32所项目合作地级市医院的70名医护人员，参与了在云南省大理州举行的第五届儿童医健基金会全国新生儿网络会议。会议汇报了各项的进展情况以及成果。6位顶尖的新生儿专科学家受邀针对医疗服务质量以及临床治疗话题组织研讨会以及授课。在小组讨论中，与会者分享了他们在新生儿治疗中的经验教训。小组讨论由来自中国顶级儿科机构的新生儿科学家主持。

NATIONAL NEONATAL NETWORK

TRAINING HOSPITALS



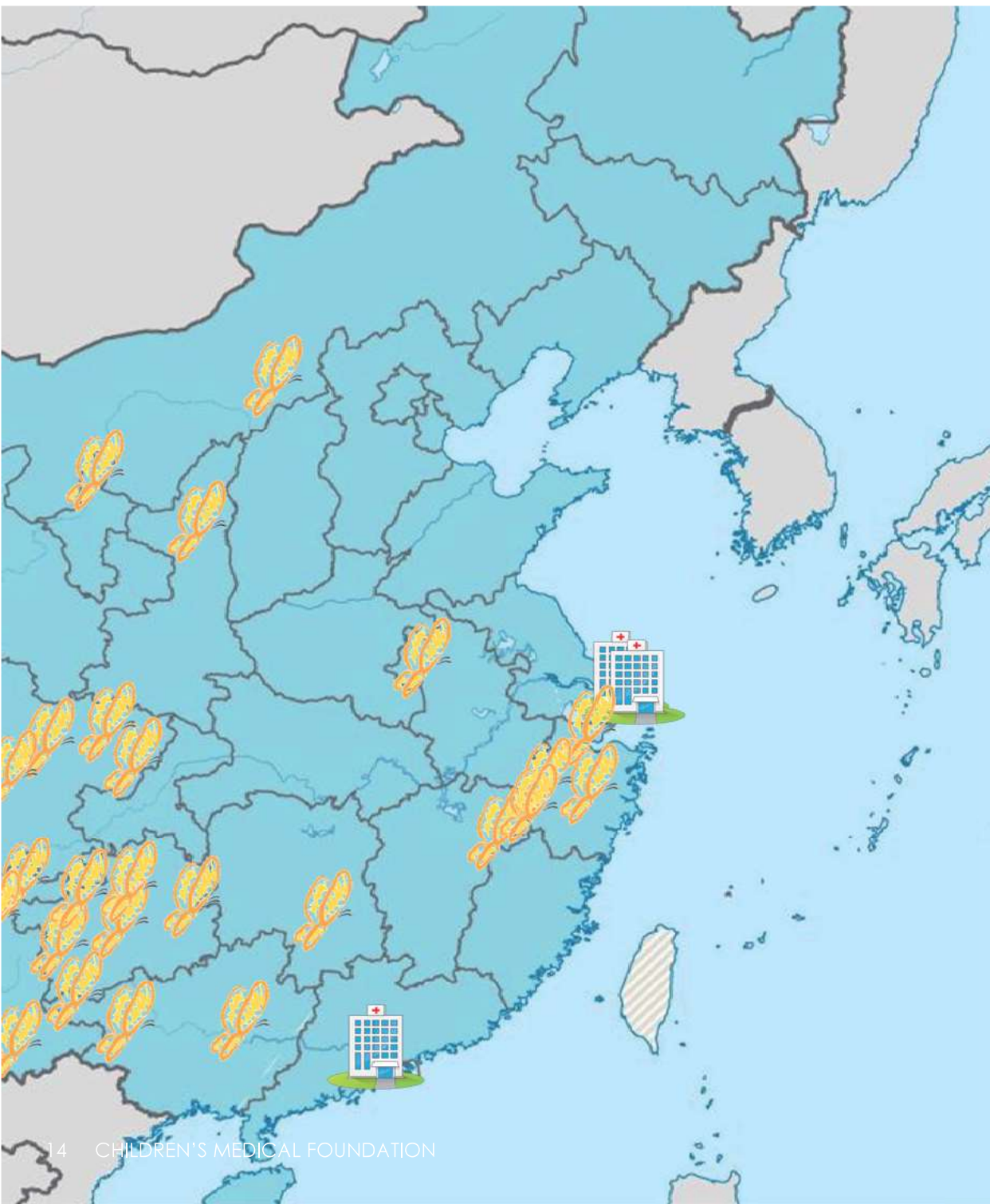
Children's Hospital of Fudan University, Shanghai
Shanghai Children's Medical Center, Shanghai
Guangzhou Women & Children's Medical Center, Guangzhou

PROGRAM HOSPITALS



Liuzhou People's Hospital, Guangxi
Youjiang Medical College Hospital, Guangxi
Bijie First People's Hospital, Guizhou
Guiyang Maternal & Children's Hospital, Guizhou
Liupanshui Maternal & Children's Hospital, Guizhou
Qianxinan People's Hospital, Guizhou
Tongren People's Hospital, Guizhou
Zunyi Medical College Hospital, Guizhou
Hengyang Central Hospital, Hunan
Inner Mongolia Maternal & Children's Hospital
Yinchuan First People's Hospital, Ningxia
Yan'an People's Hospital, Sha'anxi
Bazhong Central Hospital, Sichuan
Dazhou Second People's Hospital, Sichuan
Mianyang Central Hospital, Sichuan
Xichang People's Hospital, Sichuan
Ya'an People's Hospital, Sichuan
Lhasa People's Hospital, Tibet
Shangrao People's Hospital, Jiangxi
Shehezi Medical College First Hospital, Xinjiang
Dali Maternal & Children's Hospital, Yunnan
Honghe No.1 People's Hospital, Yunnan
Lincang People's Hospital, Yunnan
Pu'er People's Hospital, Yunnan
Zhaotong Maternal & Children's Hospital, Yunnan
Fuyang Maternal & Children's Hospital, Zhejiang
Haining Maternal & Children's Hospital, Zhejiang
Jiangshan Maternal & Children's Hospital, Zhejiang
Longyou Maternal & Children's Hospital, Zhejiang
Yongkang Maternal & Children's Hospital, Zhejiang





全国新生儿网络

技术支持医院



上海复旦大学附属儿科医院
上海儿童医学中心
广州市妇女儿童医疗中心

项目医院



广西壮族自治区柳州市人民医院
广西壮族自治区佑江医学院附属医院
贵州省毕节市第一人民医院
贵州省妇幼保健院（原贵阳市妇幼保健院）
贵州省六盘水市妇幼保健院
贵州省黔东南州人民医院
贵州省铜仁地区人民医院
贵州省遵义医学院附属医院
湖南省衡阳市中心医院
内蒙古自治区妇幼保健院
宁夏回族自治区银川市第一人民医院
陕西省延安市人民医院
四川省巴中市中心医院
四川省达州市第二人民医院
四川省绵阳市中心医院
四川省西昌市人民医院
四川省雅安市人民医院
西藏拉萨市人民医院
江西省上饶市人民医院
新疆维吾尔自治区石河子医学院附属医院
云南省大理州妇幼保健院
云南省红河州第一人民医院
云南省临沧市人民医院
云南省普洱市人民医院
云南省昭通市妇幼保健院
浙江省富阳市妇幼保健院
浙江省海宁市妇幼保健院
浙江省江山市妇幼保健院
浙江省龙游市妇幼保健院
浙江省永康市妇幼保健院

TRAINING HOSPITAL

CMF has established partnerships with three of China's premiere children's hospitals to teach rural doctors and nurses the clinical skills and knowledge they need to substantially improve medical care standards in less developed regions. Key specialists become mentors to their rural counterparts and make periodic visits to provide further training and yield support.



CHILDREN'S HOSPITAL OF FUDAN UNIVERSITY

Founded in 1952, Children's Hospital of Fudan University is a tertiary medical centre dedicated to pediatric care, education, and research, and is the national leader in comprehensive capability, with a unified motto, "All for Children". The hospital aims to serve all of China and to benefit the region as a bridge between pediatric experts in China and the rest of the world.



SHANGHAI CHILDREN'S MEDICAL CENTRE

Shanghai Children's medical Centre is a tertiary pediatric hospital integrating medical care, scientific research, and education. In 2010, it became the first children's hospital in China to earn JCI accreditation. With the hospital spirit of "perseverance, innovation, tolerance, and gratitude", the hospital has become a national leader in pediatric care education.



GUANGZHOU WOMEN & CHILDREN'S MEDICAL

Guangzhou Women & Children's Medical Centre is a high-level, multi-disciplinary healthcare institution, integrating medicine, prevention, wellness, research, and education. "Caring for women and children with benevolence and expertise" is the core of the hospital's mission. In 2012, it became the first public hospital in southern China to earn JCI accreditation.

技术支持医院

儿童医健基金会与中国大陆境内三家顶级儿童医院合作，为农村地区的医护人员提供临床和理论知识培训，促进及提高欠发达地区的医疗水平。国内的顶级专家成为边远地区医护人员的导师，直接为项目医院提供技术以及现场支持。

复旦大学附属儿科医院简介

复旦大学附属儿科医院创建于1952年，卫生部部属三级甲等医院，是集合医、教、研为一体的综合性儿科专科医院，在中国最佳医院专科排行榜中综合排名居全国儿童医院榜首。医院宗旨：一切为了孩子。医院愿景：成为亚洲一流的儿童医学中心，儿科医学教育向全国辐射的中心以及中外儿科学术交流的重要桥梁。

上海儿童医学中心简介

1998年6月1日正式开张的上海交通大学医学院附属上海儿童医学中心是一所集合医、教、研于一体的三级甲等儿童专科医院。2010年，儿童医学中心成为国内首家通过JCI国际医院认证的儿童专科医院。儿童医学中心不断弘扬“奋斗、创新、包容、感恩”的医院精神使儿科专业成为国家重点学科。

广州市妇女儿童医疗中心简介

广州市妇女儿童医疗中心集预防、医疗、保健、科研、教学为一体，形成了高水平、多专业、跨学科医疗保健立体服务体系。医院文化氛围浓厚，秉承了“仁心仁术、惠泽妇儿”的使命，在2012年以优异的成绩通过了国际医疗机构评审联合委员会 (JCI) 的评审，成为了华南地区第一家通过JCI认证的公立医院。

大理州妇幼保健院



PROGRAMMATIC HIGHLIGHTS 项目概况 DALI, YUNNAN NCU OPENING AND 4TH NRP SESSION 云南大理新生儿重症监护室项目开幕以及第四轮新生儿复苏培训项目

FEBRUARY 2016 二月

Orinoco Foundation joined CMF and training hospital, Guangzhou Women & Children's Hospital (GWCMC), on a visit to Dali, Yunnan for program monitoring and governance. The Dali Neonatal Intensive Care Unit (NCU) opened at Dali Maternal & Child (MCH) Hospital, serving a population of 3.5mn, and the Dali Neonatal Resuscitation Program (NRP) trained 84 rural doctors and 51 nurses from 125 county and township hospitals. Together, the NCU and NRP programs aim to permanently reduce Dali MCH's unacceptably high Neonatal Mortality Rate of 15.8 newborn deaths per 1,000 births and reduce the 21% deaths caused by asphyxia.

Orinoco Foundation、儿童医健基金会以及广州市妇女儿童医疗中心前往云南大理了解并管理项目。大理新生儿重症监护室项目 (NCU) 于大理州妇幼保健院开幕，可接待350万人。大理新生儿复苏培训项目 (NRP) 培训84位来自125个县及乡镇级医院的医生以及51名护士。NCU以及NRP项目旨在持续减少大理州妇幼保健院高居不下的新生儿死亡率：每1000名新生儿中就有15.8个夭折，其中21%是因为窒息而亡。



PROGRAMMATIC HIGHLIGHTS 项目概况

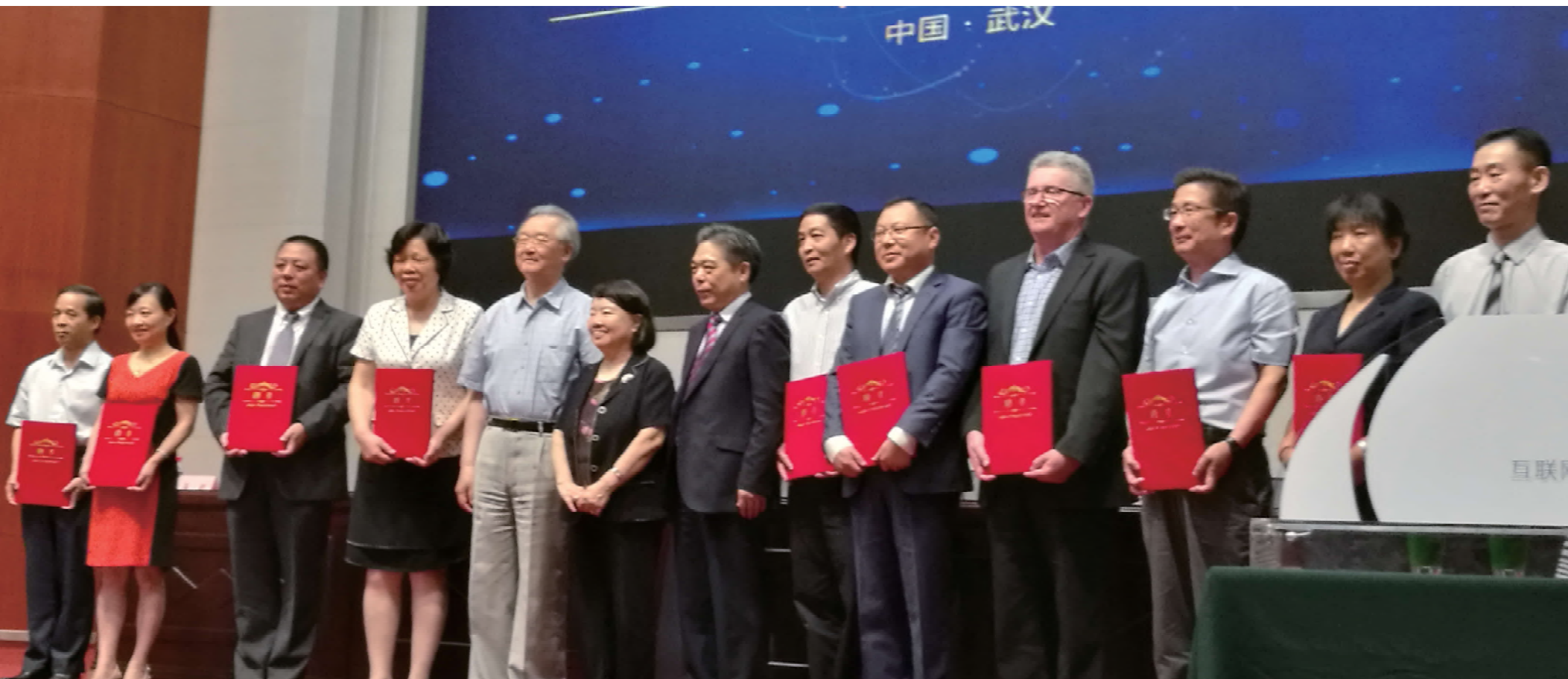
LIANGSHAN, SICHUAN NCU OFFICIAL OPENING & MONITORING VISIT

四川凉山新生儿重症监护室项目开幕以及监督访问

JUNE 2016 六月

The launch of Neonatal Care Unit (NCU) at Xichang People's Hospital in Liangshan, Sichuan, China was witnessed by CMF and donors. Mr. Ma from the National People's Congress welcomed the delegation and Mr. Qiong from Xichang's Health and Family Planning Commission spoke at the opening. CMF is incredibly grateful for CLSA Chairman Trust's generous donation which will provide improved treatment to over 1,000 newborn babies every year. The new NCU will also serve as the launch pad for upcoming programs providing emergency baby care.

儿童医健基金会代表以及基金会捐赠者出席了在四川凉山彝族自治州西昌市人民医院的新生儿重症监护室项目 (NCU) 揭牌仪式。全国人民代表大会的Ma先生致辞欢迎了代表团，西昌市凉山彝族自治州卫生和计划生育委员会的Qiong先生发表讲话。儿童医健基金会衷心感谢CLSA主席基金的慷慨捐赠将使超过1000名新生儿得到更好的治疗。新的NCU会为将来的新生儿紧急救助项目奠定坚实的基础。



PROGRAMMATIC HIGHLIGHTS 项目概况
INTERNET + EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT ACTION ALLIANCE
互联网+儿童早期发展行动联盟

AUGUST 2016 八月

CMF joined the Internet+ Early Childhood Development Action Alliance (I+ECDA) official launch as an Alliance Partner on Aug 25, 2017 in Wuhan, China. The public welfare initiative focuses on improving and bringing visibility to child health for children aged 0-6 in China. The Alliance was initiated by China Maternal and Children's Health Care Association, Wuhan University, Australian Tresillian Family Care Center, and Beijing Zero Six Love Development Scientific Co., Ltd.

儿童医健基金会参加了2017年8月25日在武汉举行的互联网+儿童早期发展行动联盟成立大会，并成为盟友。联盟的公益倡议主要集中在加强0-6岁的中国儿童的健康情况并提高其知名度。该联盟由中国妇幼保健协会，武汉大学，澳大利亚皇家母婴健康福祉会以及北京零六爱成长健康科技有限公司联合倡议发起成立。



PROGRAMMATIC HIGHLIGHTS 项目概况 PU'ER, YUNNAN MONITORING VISIT 云南普洱监督访问

AUGUST 2016 八月

CMF Partner, Guangzhou Women & Children's Medical Center (GWCMC), supervised the Master Trainers and Neonatal Resuscitation Program (NRP) Refresher training session in Pu'er, Yunnan on Aug 29th, 2017. CMF joined to monitor the session for 31 doctors and 9 nurses from 34 county and township hospitals. Dr. Mou WEI from GWCMC reviewed the training program's outcomes and evaluated the master trainers' training capacity. He took this opportunity to deliver two impromptu workshops to Pu'er People's Hospital's Neonatal Department: 1. Case study demonstrating PICC diagnosis and operation, and 2. Confident and timely ventilator use. The marked improvement of neonatal health care capacity for the hospital and Pu'er prefecture spurred television news coverage.

2017年8月29日，作为儿童医健基金会合作伙伴，广州市妇女儿童医疗中心在云南普洱监督指导资深导师以及新生儿复苏培训项目(NRP)回顾课程。广州市妇女儿童医疗中心的周伟先生审核了培训课程的成果并评估了导师的培训能力。借此机会，周先生为普洱市人民医院妇产儿童医院组织了两场临时研讨会：1. 针对外周置入中心静脉导管(PICC)诊断及使用的案例研究；及2. 人工呼吸器正确及时的使用。该院新生儿的健康医疗服务有了显著改进，普洱市针对此事进行了电视新闻报道。



PROGRAMMATIC HIGHLIGHTS 项目概况

HONGHE AND LINCANG, YUNNAN NCU OFFICIAL OPENING & NRP LAUNCH

云南红河及临沧新生儿重症监护室项目及新生儿复苏培训项目启动

OCTOBER 2017 十月

Honghe NCU Visit was held from October 26th to 28th with CMF donors. The Visit included Honghe's NRP Training launch, a Township hospital visit, NCU baby visits, and four Save-A-Baby recipient visits. CMF CEO was interviewed during a family visit. The NCU opening was also featured in Honghe No. 1 People's Hospital press release.

Lincang NCU Official Opening was held from Oct 29-31st, alongside the NRP training session for 36 doctors and 8 nurses from 35 rural hospitals. CMF CEO Estella Huang Lung was interviewed by Lincang Today following the NCU launch.

10月26-28日，儿童医健基金会代表与基金会支持者访问了云南红河的新生儿重症监护室（NCU）。此次访问包括红河新生儿复苏培训项目揭牌仪式、区级医院、NCU新生儿以及四位接受过贫困新生儿救助项目的受益者。儿童医健基金会CEO在探访其中一个家庭的时候接受采访。红河第一人民医院针对NCU揭牌仪式发表了新闻稿。

10月29-31日，临沧NCU正式启动，同时来自35个偏远地区医院的36个医生以及8个护士参加了新生儿复苏培训项目（NRP）。开幕式后儿童医健基金会CEO龙菁女士接受了今日临沧的采访。



EVENTS & FUNDRAISING 活动及筹款

FABBAS

FABBAS奖项

MARCH 2017 三月

Fund Managers, Asian Bankers and Broker Awards, better known as 'FABBAs', is a Hong Kong-based professional business group known for generously raising funds for charities. This year, their annual fundraiser was held on March 16th at Zuma. CMF was one of six beneficiaries of their annual charity event, which successfully raised urgent funding, allocated to save critically-ill newborn babies in rural China.

FABBAs (基金经理·亚洲银行家以及经纪人奖项) 是香港业内知名的为基金会筹款的组织。今年3月16日·FABBAs在香港Zuma餐厅举行年度筹款活动。作为受益机构之一·儿童医健基金会已成功筹得用来拯救中国偏远地区情况危急的新生儿的紧要资金。



PROGRAMMATIC HIGHLIGHTS 项目概况

CHARITY GOLF DAY

慈善高尔夫活动

MAY 2017 五月

On May 19th, CMF hosted its inaugural Charity Golf Day 2017 in association with Clearwater Bay Golf & Country Club (CWBGCC). The fundraiser enjoyed a vibrant atmosphere with over 180 guests, incredible food and wine, raffle prizes and a lively auction. With overheads supported by the CMF Board, 100% of the HKD1,100,000 raised was enough to fund the Neonatal Resuscitation Training Program (NRP) and Save-A-Baby (SAB) in Honghe, Yunnan, China.

5月19日，儿童医健基金会与CWBGCC (清水湾乡村俱乐部) 联合举办了首次2017慈善高尔夫日。超过180名嘉宾在活跃氛围中享受美食佳酿，幸运抽奖以及现场拍卖。除去理事会支付的运营费用之外，本次活动筹得的全部\$1,100,000港币足以支付云南红河的新生儿复苏培训项目 (NRP) 以及贫困新生儿救助项目 (SAB)。



EVENTS & FUNDRAISING 活动及筹款

CRACKING THE CODE

解开入学的秘密

JUNE 2017 六月

CMF and Clifford Chance hosted an university admissions panel fundraiser, “Cracking the Code - Making it into Your Dream University”, with Ivy League interns in Hong Kong (Patricia - Yale '18, Nathan - Harvard '18, Kevin Salinas, CMF Intern - Yale '19, Chairin - Yale '20). The panel, moderated by Anna Esaki-Smith, Editorial Director of Educational Intelligence for the British Council, allowed panelists to open up about their journey of self-discovery, individuality, and stress management during high school and the university application process. The event also included a college admissions strategies and trends presentation by Dan Chen, from Aegis Advisors.

儿童医健基金会联合高伟绅律师事务所 (Clifford Chance) 共同举办的以大学入学为专题讨论的筹款座谈会——解开入学的秘密：如何进入心目中的大学，由诸位常春藤学校的在港实习生（耶鲁大学的2018届学生 Patricia Licea，哈佛大学的2018届学生 Nathan Cummings，耶鲁大学2019届学生同时也是CMF实习生的Kevin Salinas，耶鲁大学的2020届学生 Chairin Kim）主讲。本次专题讨论由英国文化教育协会Educational Intelligence的主任编辑Ana Esaki-Smith主持，与主讲者们探讨他们自我发现并了解自己个性的心路历程，高中时期解压方式以及大学申请流程。本次活动还邀请到了Aegis Advisors的Dan Chen为与会者介绍了申请大学的策略以及近期形势。



EVENTS & FUNDRAISING 活动及筹款 8TH CHILDREN'S CHARITIES CARNIVAL 第八届儿童慈善心嘉年华

JULY 2017 七月

This year, CMF hosted the booth at the Children's Charities Carnival, at the Hong Kong Golf and Tennis Academy, where 100 children learned the importance of healthcare in China. The event not only raised funds for our programs in rural China but also increased awareness of important neonatal health issues in those areas.

今年，儿童医健基金会在于香港高尔夫球及网球学院举办的儿童慈善心嘉年华上展出，向100名小朋友宣传中国医疗行业的重要性。本次活动为基金会筹得在中国偏远地区展开活动的重要资金，并且提高与会人员对这些地区的新生儿健康问题的重要性的认知。



EVENTS & FUNDRAISING 活动及筹款
 INTERNATIONAL BABY & CHILDREN'S PRODUCTS EXPO
 国际婴儿、儿童用品博览

AUGUST 2017 八月

CMF was featured at a booth at the 2017 International Baby & Children's Products Expo in Hong Kong. CMF is honored to have been selected by Saving International Holdings Ltd. as their nonprofit beneficiary at the 25th Annual International Baby & Children's Products Expo. For every package of Suzuran cotton wipes sold at the event, a portion of the proceeds was donated to CMF.

儿童医健基金会非常荣幸被Saving International Holdings Ltd. 选为非盈利受益慈善机构，在香港第25届国际婴儿、儿童用品博览上展出。每包当场售出的思诗乐婴儿棉的收益的一部分都会捐赠给儿童医健基金会。



EVENTS & FUNDRAISING 活动及筹款 DOCTOR FOR A DAY 小小医生体验日

NOVEMBER 2017 十一月

CMF partnered with Gleneagles Hong Kong Hospital to offer “Doctor for a Day” to 25 of CMF’s key donors’ families for the educational event. Children role-played as Doctors and learned how to treat patients in four hospital departments: Accident and Emergency, X-Ray diagnosis, Operating Theatre and Physiotherapy. The highlight was the New Baby Clinic, where Doctors had an opportunity to bathe and wrap newborn babies.

儿童医健基金会与港怡医院合作为25名儿童医健基金会的主要捐赠者家庭举办寓教于乐的小小医生体验日活动。小朋友们扮成医生并且学习了如何在急诊室、X光诊疗室、手术室以及物理治疗室治疗病人。活动最精彩的部分要数新生儿诊所了，小医生们亲手给新生儿洗澡并将他们包裹起来。



EVENTS & FUNDRAISING 活动及筹款
A MASQUERADE NIGHT
假面舞会

DECEMBER 2017 十二月

A first of its kind, A Masquerade Night inspired and empowered young professionals in Hong Kong through a youthful evening to introduce the marriage of art and philanthropy.

这个史无前例的假面舞会引导着香港的年轻专业人士在朝气蓬勃的夜晚了解到艺术与慈善结合的成果。



EVENTS & FUNDRAISING 活动及筹款
MINIMA MAXIMA SUNT
MINIMA MAXIMA SUNT 私人晚宴

DECEMBER 2017 十二月

Held in Sky Lounge at Upper House, Minima Maxima Sunt was an intimate dinner for 39 new and current supporters to CMF. CMF Board of Directors were hosts of the evening and together with CMF Founding Member Mr. CC Tung, the gathering was special with the opportunity to showcase CMF's unique work and approach.

39位儿童医健基金会的新加入的以及现有支持者参加了在奕居酒店Sky Lounge举办的Minima Maxima Sunt 私人晚宴。晚宴由儿童医健基金会董事会以及基金会建立者董建成先生主持。通过这个晚宴，基金会展示了独特的项目以及其方式方法。



EVENTS & FUNDRAISING 活动及筹款
CHILDREN HELPING CHILDREN THROUGH TWOPRESENTS
TWOPRESENTS 儿童互助

Young supporters continued to donate their birthday money through TwoPresents and were invited to CMF office to learn how their donation will be used to reach vulnerable newborns across Asia.

儿童医健基金会的小支持者们今年也一如往常的将他们的生日所得通过TwoPresents捐赠给了有需要的小朋友。基金会邀请他们来到办公室以了解他们的捐赠是如何帮助到全亚洲的弱势儿童。

CMF FAMILY 儿童医健基金会成员

BOARD OF DIRECTORS 董事会

Melissa Moi, Vice Chairperson
Sarina Mahasiri, Vice Chairperson
(Alternate Director)
Tony Hsu, Vice Chairperson

Tung Chee Chen, Founder
Shirley Chiu (Alternate Director)
Thai MacDonald
Norman Chen

Vivien Chou
Terrance Philips
Annie Ho

EMERITUS DIRECTORS 名誉董事

Philip Carmichael TK Chiang Jeannie Cho Lee Joseph Lee Goran Malm
Madeline Steller Chiang Edmund Tse Teresa Yang

COMMITTEE MEMBERS 委员

Christine Chang Daisy Lam Dominique Boulet Jane Chiang Jennifer Shen Mariana Kou
Amanda Ho Bonnie Wong Shirley Chiu Vikki Wong Candace Hui Peggy Lui

CHINA MEDICAL ADVISORY BOARD 医健顾问委员会

Sir Cyril Chantler Dr. Emily Chan Dr. Fok Tai Fai Dr. Gui Yong Hao Dr. Louis Low Dr. Regina Tsang Dr. Betty Young

STAFF TEAM 职员团队

Estella Huang Lung
Guifang Li
Jennifer Hyewon Yoon
Jingru Liu
Bonnie Wong
Iris Zhang
Cindy Chen

PRO BONO TEAM 无偿服务团队

Christine Chang
Miaomiao Shan

INTERNS 实习生

Kevin Salinas- Yale University
Emily Sohyun Yoon- Seoul National University
Patricia Licea- Yale University
Alan Wu- Crystal Springs Uplands School
Minji Kwon- South Island School
Carrie Chan- Hong Kong Baptist University

2017 ANNUAL REPORT 2017年年报

Credit for Content- Jennifer Hyewon Yoon, Estella Huang Lung
Credit for Translation- Kris Zhong

We wish to thank all our donors, supporters, and friends who, due to limited space, are not included here.
由于篇幅有限，在此我们向未能逐一列出的捐赠者、支持者和朋友们致以由衷的感谢。

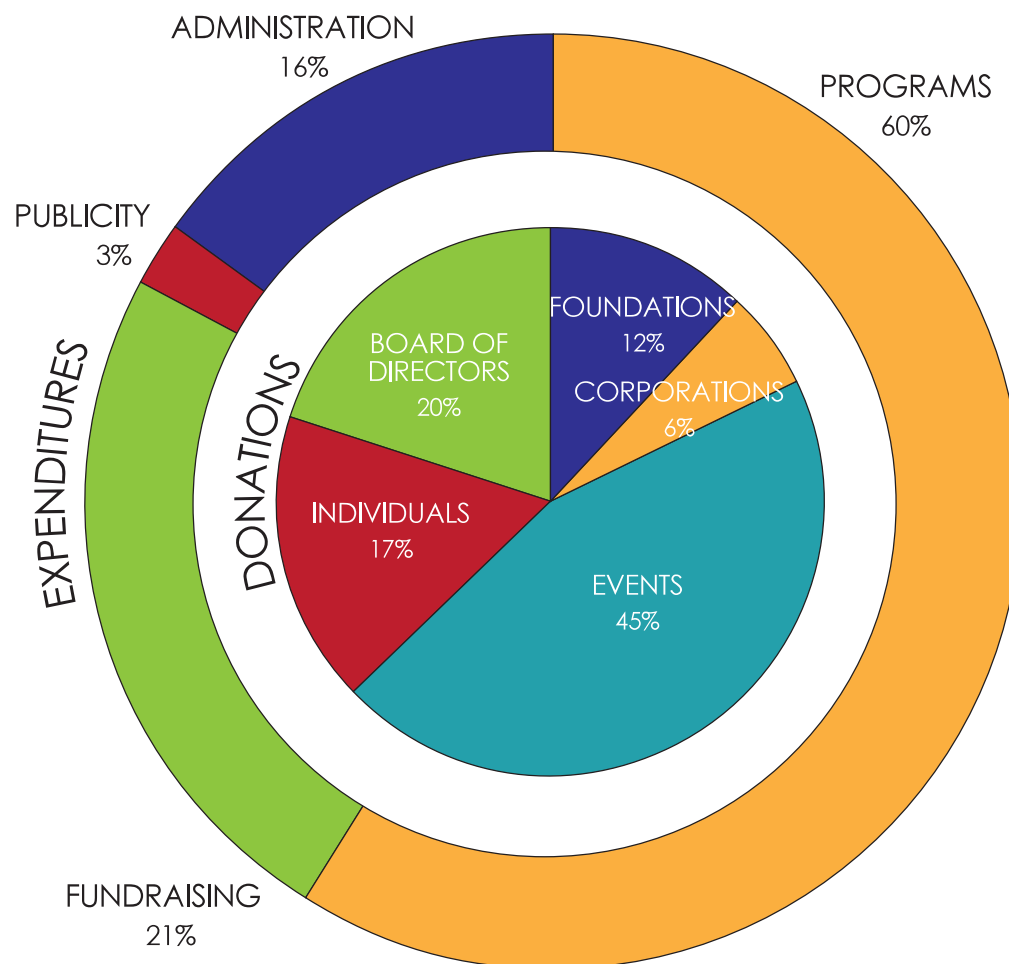


DONATIONS 捐款

DONATIONS	捐款	PERCENT	HKD
FOUNDATIONS	基金会捐款	12%	449,444
CORPORATIONS	公司捐款	6%	249,584
EVENTS	活动收集	45%	1,770,644
INDIVIDUALS	个人捐款	17%	685,043
BOARD OF DIRECTORS	董事贡献	20%	784,539
TOTAL	总计	100%	3,939,254

EXPENDITURES 支出

EXPENDITURES	支出	PERCENT	HKD
PROGRAMS	慈善活动支出	60%	2,365,628
FUNDRAISING	筹款活动支出	21%	849,381
PUBLICITY	公共关系及宣传支出	3%	119,906
ADMINISTRATION	行政支出	16%	641,882
TOTAL	总计	100%	3,976,797



STATEMENT OF INCOME	收益表	2017	2016
INCOME	收入		
DONATION	捐款	3,939,254	3,664,325
BANK INTEREST INCOME	利息收入	2,059	2,429
EXCHANGE GAIN	汇兑收益	83,502	-
TOTAL INCOME	共计收入	4,024,815	3,666,754
EXPENDITURE	支出		
CHARITABLE EXPENDITURE	慈善项目支出	2,365,628	3,862,771
FUNDRAISING ACTIVITIES EXPENDITURE	筹款活动支出	849,381	479,171
PUBLICITY EXPENDITURE	公共关系及宣传支出	119,906	59,604
ADMINISTRATION EXPENDITURE	行政支出	641,882	482,860
TOTAL EXPENDITURE	共计支出	3,976,797	4,884,406
SURPLUS FOR THE YEAR	本年回报	48,018	-1,217,652

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION	财务状况表	2017	2016
NON-CURRENT ASSETS	非流动资产		
PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT	物业、厂房及设备	26,944	24,570
CURRENT ASSETS	流动资产		
PREPAYMENTS AND OTHER RECEIVABLES	预付款项及其他应收款	102,662	49,169
CASH AND BANK BALANCES	现金及银行结存	6,612,514	6,619,363
TOTAL ASSETS	总资产	6,715,176	6,668,532
CURRENT LIABILITIES	流动负债		
ACCRUALS	应计费用	17,000	16,000
NET CURRENT ASSETS	净流动资产	6,698,176*	6,652,532
NET ASSETS	净资产	6,725,120	6,677,102
GENERAL FUND	累计基金	6,725,120	6,677,102

THIS INFORMATION WAS EXTRACTED FROM AUDITED FINANCIAL STATEMENTS, AUDITED BY WILLIAM PO & CO, FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017.
资料摘录自2017年12月31日截止的财务年报，该报告由蒲锦文会计师事务所审核。

* RESTRICTED PROGRAM FUNDS ARE HELD IN CASH UNTIL UTILIZED OVER 18-24 MONTHS IMPLEMENTATION PERIOD.
注：在项目资金投入前，基金会以现金的形式持有该资金约18-24个月。

ACKNOWLEDGEMENTS 鸣谢

MAJOR DONORS 捐款善长芳名

DIAMOND 钻石

Charities Aid Foundation of America
Capital Group
Chou's Foundation
Fund Managers, Asian Bankers and Brokers Awards (FABBAs)

Friends of Hong Kong Charities, Inc.
Kings Bay Capital Management, Ltd.
Macquarie Services (Hong Kong) Limited
S.K. Yee Medical Foundation

PLATINUM 白金

Mr. Adam Certzes
Mr. Chang Po Kai
Mr. Sunggi Kim
Ms. Josephine Littlewood
Melody Finance Limited

Mr. Alex Ng
Mr. Terrance Philips
Mr. Albert Tang
Mr. CC Tung

GOLD 金级

Mr. Geoffrey Chan and Ms. Anna Kwan
First State Investments (HK) Limited
Mr. Victor K. Fung
Ms. Annie and Mr. Patrick Ting
Mr. Soul Htite and Ms. Angie Lin
Mr. Cliff Huang
Lexington Partners Asia Ltd.
Mr. Jie Liu and Ms. Miaomiao Shan

Mr. Lo Man Po
Ms. Melissa Moi & Mr. Greg Rochon
Protech Century Limited
Mr. Rusy M. Shroff, BBS, MBE, & Mrs. Purvz R. Shroff
Mr. Vishal & Ms. Divya Tourani
Witness HK Professional Services Ltd.
Mr. Wong Chi To

SILVER 银级

Hon Mr. Justice Coleman
Ms. Rita Cheung and Mr. Kung Kuo Chuan
Mr. Guo Ying
Kaplink Limited
Ms. Winnie Kwan
Mr. Henry Lai

Ms. Dorothy Lau
Ms. Louise and Mr. James Tu
Ms. Poh Lee Tan
Mr. Tang Tsz Tung
Ms. Elizabeth Wang
Ms. Yeh Yu Ngai

BRONZE 铜级

Mr. Ben Ting
Bonvivant & Bellavita Limited, Ms. Shirley Hiranand and Ms. Reyna Harilela
Mr. Paul Cadman & Ms. Levina Li
Ms. Ada Chan
Mr. Amit Chandola
Charm Asia Investment Limited
Mr. Joshua Chen
Yau Shu Cheung
Chiang Yen Ting
Mr. Owen Chin
Mr. Aaron Chiu
Ms. Daphne Choi
Cui Yan Hong
Ms. Dania Shawwa
Ms. Faith Del Rosario
Ms. Sean Eav
Mr. Adrian Fan
Ms. Melody Funk
Mr. Jamie Grant
Ms. Amanda Ho
Mr. Aleem & Ms. Myrna Jivraj
Ms. Young Na Kim
Ms. Margaret Kong
Ms. Helena Koo
Mr. Lam Wai Kwong
Roger & Vivian Lau
Mr. Lau Wai Wing
Mr. Martin Lea
Mr. Kathleen Lee
Mr. Rock Lee
Mr. Nicholas Lee
Mr. Leong Kok Mun
Mr. Arthur Leung
Ms. Celine Liao
Lifewire Foundation Limited

Ms. Julie Lim
Mr. Adam Marin
Ms. Kristi McCombe
Ms. Mary McHale
Ms. Ng Ming Yi
Ms. My Phuong Nguyen
Mr. Jerome Pang
Mr. Ian Pan
Ms. Vivien Anne Peters
Ms. Po Ying Lo
Mr. Poon Chi Hung
Prestique Limited
Mr. David Robinson
Mr. Alexander Sean
Ms. Jacqueline Shiu
Ms. Sze Pun Chu
Mr. Charlie Tsai
Ms. Linne Tsu
Union Medical Healthcare Ltd.
Mr. Jayesh Wadhvani
Alchemist Ltd., Wang Feng and Luo Ting
Mr. Wong Huang Chaou
Mr. Stephen Wong
Ms. Samantha Wong
Mr. Wong Chun Keung
Ms. Candice Wu
Ms. Amy Wu
Mr. Kai Wu
Ms. Nancy Yang
Ms. Nicole Yau
Mr. Patrick Yau
Ms. Ming Yen
Ms. Shin Yng
Ms. Phoebe Yu
Ms. Ariane Clemence Zagury

ACKNOWLEDGEMENTS 鸣谢

IN-KIND DONORS 捐物善长芳名

GOLF DAY

Acker Merrall & Condit Company, Inc.
The Anello Group
BALL Watch Company
Brooks Brother Group, Inc.
Buki Panawa Golf & Country Club
Burberry Group PLC
Café Gray Deluxe
Jimmy Choo PLC
Cigarro Club
The Etiquette & Leadership Insitute
Elite Thai Boxing & Fitness Ltd.
The Fine Wine Experience
M. Gaspari S.r.l.
The Caprioli Management Co., Ltd.
Goshaku Restaurant
Habour City
Indulgence Salon
Mr. Michael Lam
Ms. Jeannie Cho Lee, MW
Maxim's Caterers Limited
Maximal Concepts Limited
Phillip Wain International
Pont Des Arts Limtied
Powder Room Niseko
Shangri-la's Far Eastern Plaza Hotel, Taipei
Sohofama Hong Kong
Thomas Mendoza International Co., Ltd.
The Upper House
Whizpa Limited
Mr. Garry Wong
Yellow Korner Asie Limited

FABBAS

ActiveKids Limited
Amanpulo Resort
Bird Kingdom Group
Christian Dior SE
Elite Thai Boxing and Fitness
Essential Consultant
Paul Gerrard Salon
Giando Italian Restaurant & Bar
Hongkong Land Limited
Kotur Limited
La Cucina Italiana
Moët Hennessy Diageo Hong Kong Limited
Kong Limited
Rose & Daniel Photography
Philip Wain International
Dim Sum Library

MINIMA MAXIMA

Guy d'Auriol
Klook Travel
Ms. Vicky Lam

MASQUERADE

Bruce Lee Foundation
Cé La Vi Hong Kong
Central Smile Limited
Mr. Peikwen Cheng
Elegant Florist Ltd
Annick Gnock Fah and Von Lam
The Fleming Hong Kong
Handsome Factory Barbershop
Hong Kong Rugby Union Community Foundation
kimrobinson Hong Kong
Kong Art Space
Legend Publishing (HK) Limited
Little Bao Diner
Merci Media Corporation
Qipology
Quest Terrarium
Royal Dragon Superior Vodka
Skin Laundry Holdings LLC
Timeless Event Design
Whiskies & More
Miss Yellow
Mr. Peter Yuill

TWOPRESENTS CHAMPIONS TWO PRESENTS 支持者

Cui Yan Hong
Lo Man Po
Vivien Peters
Paul Cadman
Yau Chi Kin (Nicole Yau)
Liu Zu Fan
Leung Chuen Kei Arthur
Nicholas Lee
Amit Chandola
Wang Zhongze
Patrick Yau
Phoebe Yu
Jamie Grant
Ariane Clemence Zagury
Pan Ming Yeung Ian
Leong Kok Mun
Hwang Ji Young
Jamie Grant
Huang Cliff Stevens
Lau Wai Wing
Aleem Azim Jivraj
Daphne Choi
Ng Jessica Yuk Mui
Linne Tsu

CHILDREN'S HOSPITAL
OF FUDAN UNIVERSITY
复旦大学附属儿科医院
Dr. Chen, Chao
Dr. Cao, Yun
Mme. Liu, Yumei

GUANGZHOU WOMEN &
CHILDREN'S MEDICAL CENTRE
广州市妇女儿童医疗中心
Dr. Zhou, Wei
Dr. Wei, Mou
Dr. Liu, Weineng

SHANGHAI CHILDREN'S
MEDICAL CENTRE
上海儿童医学中心
Dr. Wang, Wei
Dr. Sun, Jianhua
Dr. Bu, Jun

MEDICAL ADVISORS
医疗顾问
Dr. Joseph Ting



ACKNOWLEDGEMENTS 鸣谢

SPECIAL THANKS 特别感谢

3 Degrees Asia Pte Ltd
Dr. Anisha Abraham
Aegis Advisors
Archiplus International (HK) Limited
Ashton Hawks Int'l Ltd.
Ashurst LLP, Joshua Cole and Lucy Spencer
Mr. Derric Au
Ms. Fanny B
Ms. Silvia Barbero
Mr. Sebastian Beer
Ms. Entela Benz
Mr. Dan Berman
Mr. Guy Bertrand
Better World
BNP Paribas S.A.
Ms. Veronica Booth
Mr. Dominic Boulet
Ms. Julia Bourque
Ms. Taianne Carey
Ms. Cathy Ka Yan Chan
Mr. Kavin Chan
Mr. Simon Chan
Ms. Ida Chang
Ms. Christine Chang
Mr. Joseph Chang
Charities Aid Foundation (CAF) UK
Charm Asia Investment Limited
Mr. Dan Chen
Ms. Noriko Chen
Ms. Ming Chen
Ms. Edith Chen
Mr. Peikwen Cheng
Ms. Becky Cheng
Mr. Francis & Ms. Susan Cheung
Ms. Hilda Cheung
Ms. Rita Cheung and Mr. Kung Kuo Chuan
Ms. Wendy Cheung
Ms. Jane Chiang
Ms. Christine and Mr. Gordon Chiu
Ms. Deanie Chiu

Ms. Vinnci Choi
Ms. Christine Chow
Ms. Susan Clear
Clifford Chance LLP
Mr. Gianluca Cinquepalmi
CLSA Chairman's Trust
The Clearwater Bay Golf & Country Club
Clutter to Cash Hong Kong
Community Connections
Crystal Springs Uplands School
Mr. Nathan Cummings
Mr. Jon Douglas
Education First
Ms. Sarah Engstrand
Ms. Anna Esaki-Smith
Ms. Shahneela Faruqui
First State Investments (UK) Limited
Ms. Michaela Forte
Friends of Hong Kong Charities
Ms. Carmen Fu
Ms. Phoenix Fung
Ms. Maria Gaspari
Mr. Ravi Gidumal
Ms. Maud Glemot
Gleneagles Hospital Hong Kong
Golden Speed Travel Service Limited
Goldman Sachs Community TeamWorks
Goldman Sachs International Matching Gift Program
Mr. Kennis Ho Kwok Shu
Hong Kong Adventist Hospital Foundation
Hong Kong International School
Hong Kong Baptist University
Ms. Wendy Hou
Ms. Mary Kathryn Howerton
Ms. Michelle Z P Huang
Ms. Candace Hui
Mr. Ryan Hui
Ms. Britney Hui
Ms. Grace Hung
Impact Golf Management Group, Tim

Orgill and Tommy Wong
Intertrust Hong Kong Limited
The Italian Women's Association, Ms. Alessandra Cocchi
Ms. Janice Jann
Ms. Jo Soo-Tang
Chef Judy Joo
Mr. John Kapon
Mr. Umesh Karekar
Mr. Suneej Kidangan
Ambassador Kwang Dong Kim
King & Wood Mallesons
King's Bay Capital Management, Ltd.
Mr. Billy Ko
Mr. Daeseon Ko
Ms. Mariana Kou
Mr. Chuan Kuo
Ms. Winnie Kwan
Mr. Randy Kwei
Crystal Springs Uplands School, Mr. Bill Kwong
Ms. Kelly Lai
Ms. Katherine Lai
Mr. Adrian Lam
Ms. Daisy Lam
Ms. William Lam
Lan Kwai Fong Entertainments
Langton Limited
Mr. Stan Lau
Ms. Carmen Lau
Laxton Marketing Consultants Ltd
Ms. Chloé Lecuyer
Ms. Athena Lee
Mr. Roy Lee
Ms. Berni Lee
Mr. Pierre Legrandois
Mr. Elvis Leung
Ms. Josephine Leung
Lexington Partners Asia Limited
Ms. Emma Levy
Ms. Levina Li
Mr. Xiang Li

Chef Jason Licker
Ms. Anne Lim
Mr. TL Lim
Mr. Bing Lin
Ms. Xing Lin
Links Concept Company Limited
Ms. Peggy Liu
Ms. Cherrie Liu
Mr. Lo Man Po
Ms. Vivian Look
Ms. Elza Lor
Lucie Chang Fine Arts
Ms. Esther Ma
Ms. Shalini Mahtani
Mr. Howard Man
Mr. Tak Man
Mr. Jerome Matrundola
Ms. Kay McArdle
Mr. Robert Meeder
Mr. Jerry Mo
Tania Mohan, Tabla & Silk Road Fair
MSI Professional Services
MWI Hong Kong
OneSky for All Children
Orinoco Foundation
Mr. Nick Po
Mr. Keith Pogson
Mr. Thibault Pontallier
Ms. Loren Previti
Mr. David Robinson
Mr. Charles Rogers
Ms. Alice Rueda
Salesforce.com, Inc., Herman Ng
Ms. Asheefa Sarangi
Mr. Francisco Say
Savannah College of Art and Design
Hong Kong
Mr. Dee Senaratne
Ms. Sonia Shiu
Ms. Jen Shu
Mr. Caleb So
Ms. Paola Sovilla

Sowers Exchange Limited
Twopresents, Shirin Staerkle and Karola Horvath Szovati
Ms. Jane Straley
Ms. Jenny Sung
Ms. Loretta Szeto
Saving International (Holdings) Limited,
Mr. Albert Tang
Target International Giving Program
Ms. Thai MacDonald
Ms. Maggi Thornhill
Thornhill Group
Ms. Nina To
Town House
Mr. Stephen Tsang & Ms. Katherine Lai
Ms. Rita Tsang
Mr. Bobby Tse
Mr. Sheldon Tse
Mr. James Tung
Mr. Kevin Ung
Mr. Rakesh Vengayil
Mr. Arthur de Villepin
Ms. Simone Wheeler
William Po & Co.
Mr. Jason Wong
Ms. Susan Wong
Ms. Carol Wong
Dr. Jack Wong
Ms. Pia Wong
Ms. Alyssa Jayne Wooton
Mr. Geoffrey Wu
Mr. Gary Yeung
Ms. Ellen YM Yeung
Ms. Rachel Yeung
Ms. Yi Li Dawson
Mr. Pasu Yim
Ms. Pamela Yiu
Mr. Charles Yonts
Mr. Kevin Zhang
Ms. Zhao Xiaohong
Zoo Productions



Children's
medical foundation
兒童醫健基金會

SUITE 402, HUA QIN INTERNATIONAL BUILDING
340 QUEEN'S ROAD CENTRAL
SHEUNG WAN, HONG KONG

PHONE (852) 2877 4118

FAX (852) 2525 0511

E-MAIL INFO@CMF.ORG.HK

FACEBOOK [FACEBOOK.COM/CMFHK](https://www.facebook.com/CMFHK)

WEBSITE WWW.CMF.ORG.HK

香港上环皇后大道中340号
华秦国际大厦4楼402室

电话 (852) 2877 4118

传真 (852) 2525 0511

电邮 INFO@CMF.ORG.HK

脸书 [FACEBOOK.COM/CMFHK](https://www.facebook.com/CMFHK)

网址 WWW.CMF.ORG.HK

Charity listed on
WiseGiving
惠施·慈善機構

HONG KONG REGISTERED CHARITY NUMBER
香港注册慈善团体编号
91/4554

CAF
AMERICA